



Djâser Patois avec le P'tit Djâsou

AOÛT

Les djoués d'lai snainne
Les jours de la semaine

<https://dgxy.link/aout>



Degrés

5P-8P ou 3P-4P Kamishibai

Matériel

Documents à photocopier:
Comptine
Fiche « à relier »

Documents à photocopier et découper :
Mémoire à imprimer
Étiquettes des jours de la semaine

Enseignante

- Par groupes, distribuer les étiquettes des jours de la semaine en 4 patois. (Courtine, Taignon, Vadais, Aidjolat) sans dire que ce sont les jours de la semaine.
 - Demander à quoi correspondent ces mots
 - Énoncer les jours de la semaine en patois et faire répéter les élèves.
 - Plusieurs activités-jeux possibles :
 - Comptine: Lundi des patates, Mardi...
dgxy.link/patates
 - Origine des mots : feuille relier le jour avec l'astre correspondant.
- Ex: yundi = yune ▶ lundi = lune
- Memory des jours de la semaine patois-français.

Elève

- Regrouper les mots similaires.
Ex. Yunde-Yundi-Yünde-Yundi
- Deviner à quoi correspondent ces 7 mots.
- Ne conserver que le patois de sa région et mettre dans l'ordre les jours de la semaine.
- Répéter les jours de la semaine oralement.



Djâser Patois avec le P'tit Djâsou

Enseignante

- Faire écouter l'histoire « Les chés djoués des dgenâtches ». Existe en kamishibai !
- Demander quels mots ils reconnaissent.
- Donner le texte et repérer les mots déjà connus.

- Demander la signification de « la semaine des 4 jeudis », « le Vendredi Saint ». Leur demander s'ils en connaissent d'autres (lundi de Pentecôte, lundi de Pâques,...)

Elève

- Découper les images.
- Associer chaque phrase avec l'illustration correspondante.
- Coller l'image au bon endroit.
- Ajouter l'étiquette en français correspondante.
- Entourer en vert les jours de la semaine en patois et en français.
- Entourer en rouge tous les djenâtches/sorcières
- Pour les plus grands: repérer en couleur les mots selon la liste donnée à la page suivante.



Djâser Patois avec le P'tit Djâsou

È peu encoé ...

Comptines « La semaine des couleurs »

Chanson « Lundi matin, l'empereur, sa femme et le petit prince »

Chanson jurassienne « Les horlogers »
dgxy.link/horlogers



Prolongements

Lire quelques histoires de sorcières tirées du site.

Lundi des patates

Lundi, des patates
Mardi, des patates
Mercredi, des patates aussi
Jeudi, des patates
Vendredi, des patates
Samedi, des patates aussi
Et le dimanche, jour du Seigneur
Patates au beurre
C'est bien meilleur !

Yundi des pomattes

Taignon

Yundi, des pomattes
Maîdgi, des pomattes
Métchedgi, des pomattes aito
Djûdi, des pomattes
Vardi, des pomattes
Saimbèdi, des pomattes aito
È le duemoûene, djoué di Seigneû
pomattes è burre
Ç'ât bîn moiyou !

Yundi des pomattes

Patois aidjolat

Yundi, des pomattes
Maîdgi, des pomattes
Métçhedgi, des pomattes âchi
Djûedi, des pomattes
Vardi, des pomattes
Saimdi, des pomattes âchi
È le dûemoinne, djoué di Segneû
pomattes à burre
C'ât bîn moiyou !

Yundè des pomattes

Patois vadais

Yündè, des pomattes
Maîrdè, des pomattes
Métçherdè, des pomattes aichbîn
Djûedè, des pomattes
Vardè, des pomattes
Saimdè, des pomattes aichbîn
È le dûemoinne, djo di Seigneû
pomattes èt burre
C'ât bîn moiyou !

yündè	maîrdè	métçherdè	djûedè
vardè	saimdè	dûemoinne	Patois vadais
yundi	maîdgi	métçhedgi	djûedi
vardi	saimdi	dûemoinne	Patois Aidjolat
yundi	maîdgi	métchedgi	djûdi
vardi	saimbèdi	duemoûene	Patois Taignon
yunde	maîrde	métçherde	djûede
vendre	saimde	dûemoinne	Patois Courtine

A découper

Les 6 jours des sorcières

C'est la sorcière du lundi
Qui trouve des champignons à foison.

C'est la sorcière du mardi
Qui fait la lessive devant l'évier.

La sorcière du mercredi
Met le feu à son livre de magie (bréviaire, *grâlie*).

Sa sœur des quatre jeudis
Chante les vêpres au milieu des complies.

La sorcière du Vendredi-Saint
Met son jupon à l'envers.

La sorcière du samedi
Va sans sabots et sans tablier.

Il n'y a pas de sorcière le dimanche
Les sorcières mènent (la vie) la semaine.

Les chés djoués des djenâtches

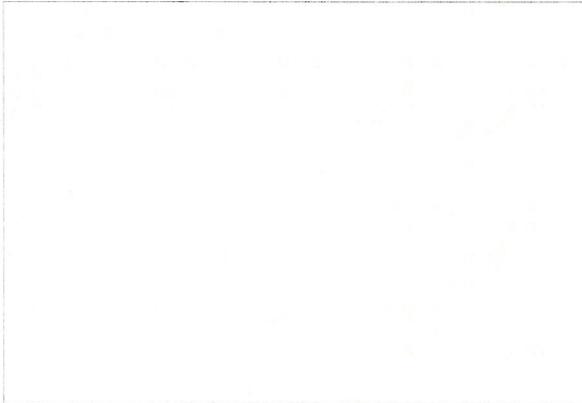
Patois taignon



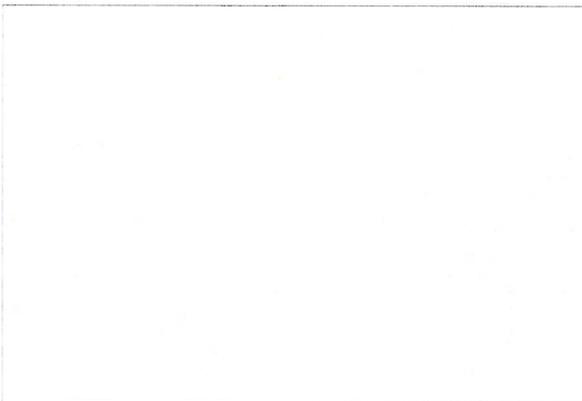
Ç'ât lai djenâtche di yundi
Que trove des tchaimpègneus è fouéson.



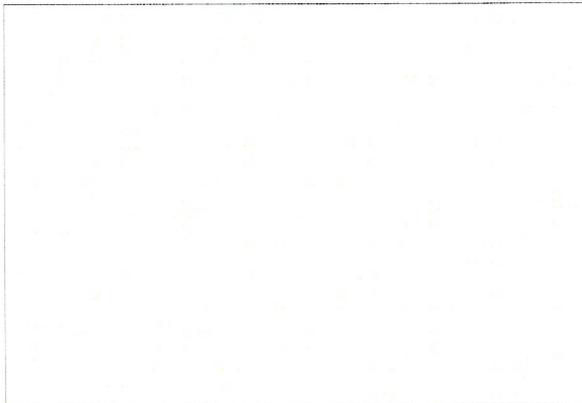
Ç'ât lai djenâtche di maîdgi
Que fait lai bûe dains son âvie.



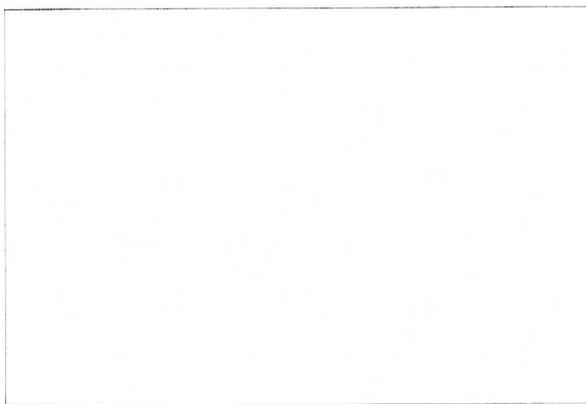
Lai djenâtche di métchedgi
Bote le fûe è son yèvre de maîdgie.



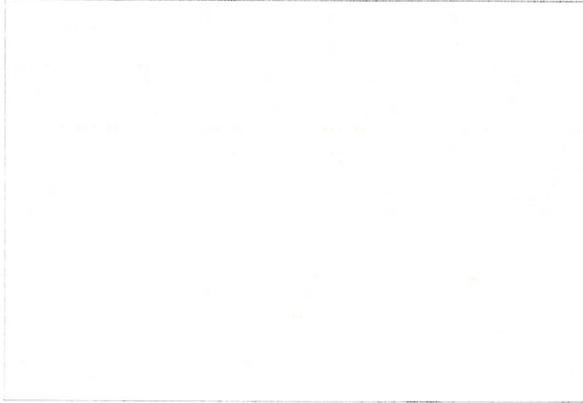
Sai soeuratte des quaitre djûdis
Tchainte les vépres di temps des compyies.



Lai djenâtche di Vardi-Sînt
Tchevâtche son écouve è l'envés.



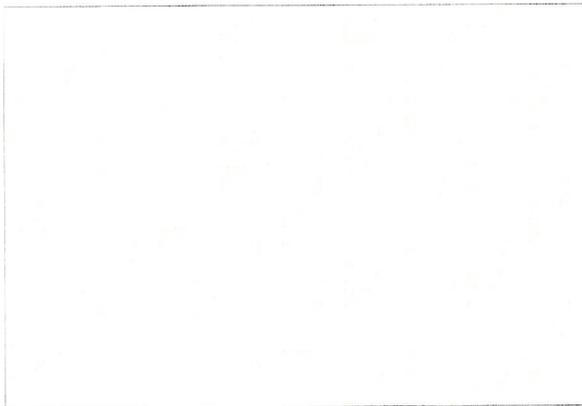
Lai djenâtche di saimbèdi
Vait sains sabats pe sains dvaintrie.



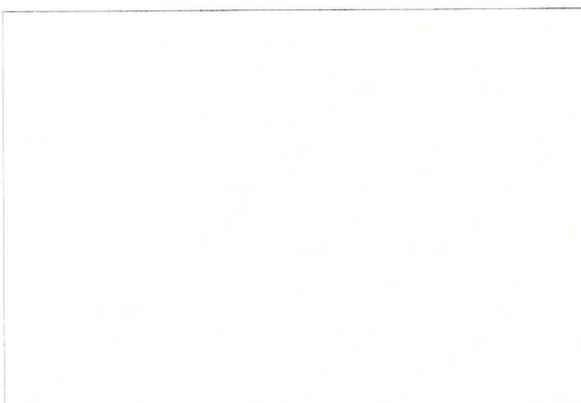
È n'y aî pus de djenâtche le duemoûene
Les djenâtches fint lai brîngue è tot creûtre.

Les chés djoués des djenâtches

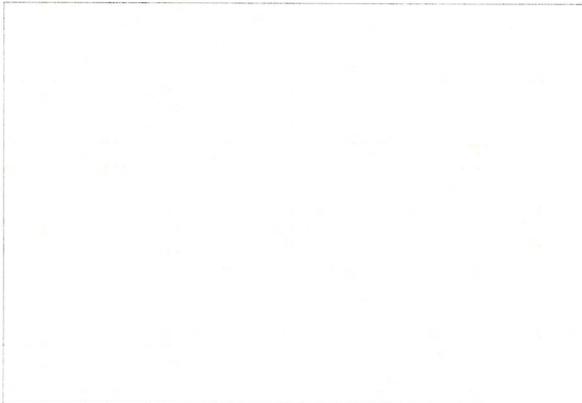
Patois d'Ajoie



Ç'ât lai djenâtche di yundi
Que trove des tchaimpaigneus è foûejon.



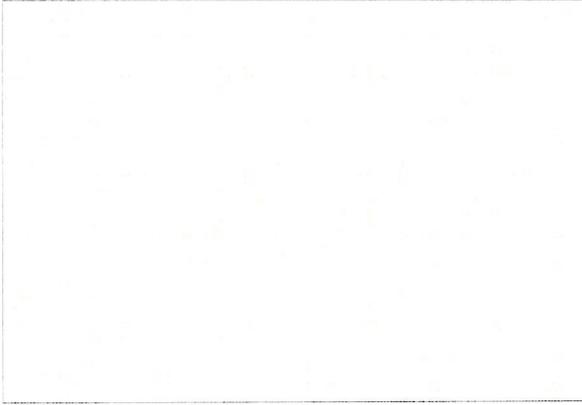
Ç'ât lai djenâtche di maîdgi
Que fait lai bûe dains son âvie.



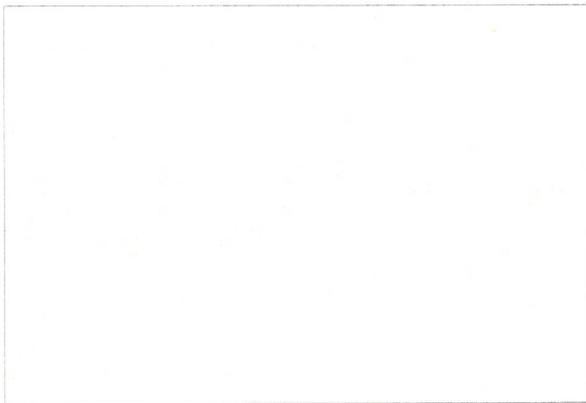
Lai djenâtche di métchedgi
Bote lo fûe è son yivre de maîdgie.



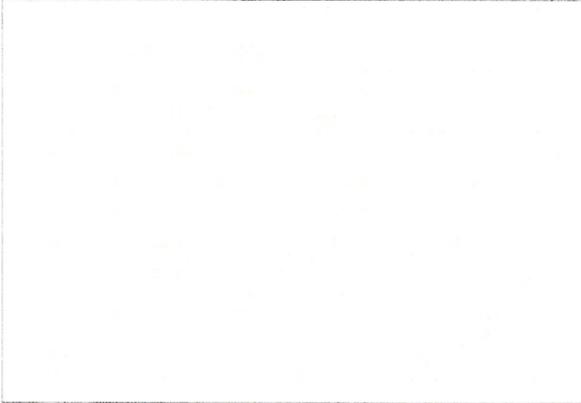
Sai soeuratte des quaitre djûedis
Tchainte les vèpres di temps des compyies.



Lai djenâtche di Vardi Sînt
Tchevâtche son écoûve è l'envie.



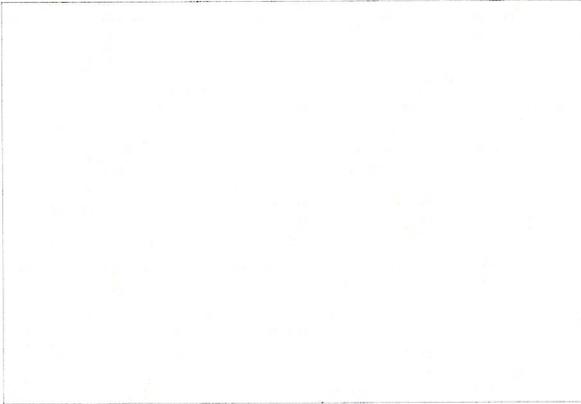
Lai djenâtche di saimdi
Vait sains sabats pe sains dvaintrie.



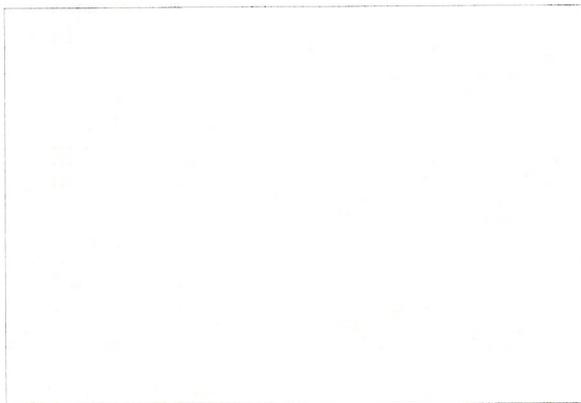
È n'y é pus de djenâtche lo dûemoinne
Les djenâtches faint lai brîndye è tot creûtre.

Les chés djoués des djenâtches

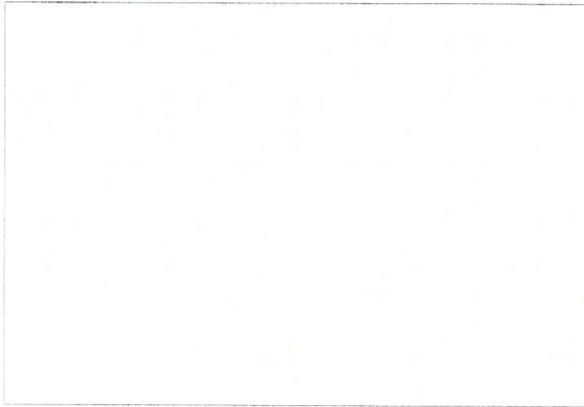
Patois de la Courtine



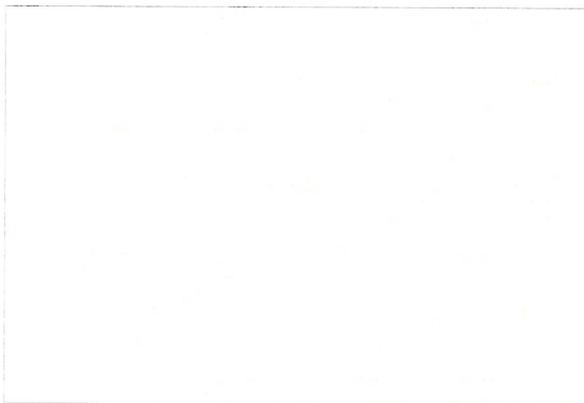
Ç'ât lai djenâtche di yunde
Que trove des tchaimpègneus è fouéson.



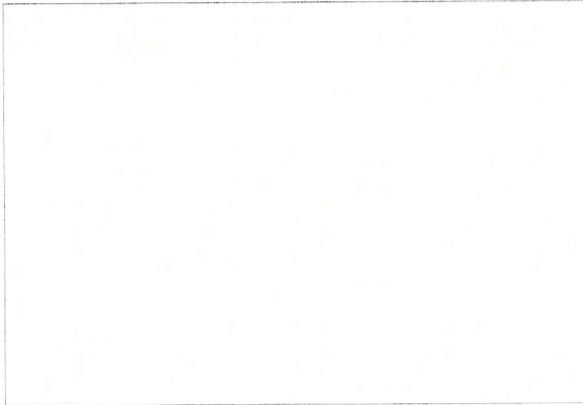
Ç'ât lai djenâtche di maîrde
Que fait lai bûe dains son âvie.



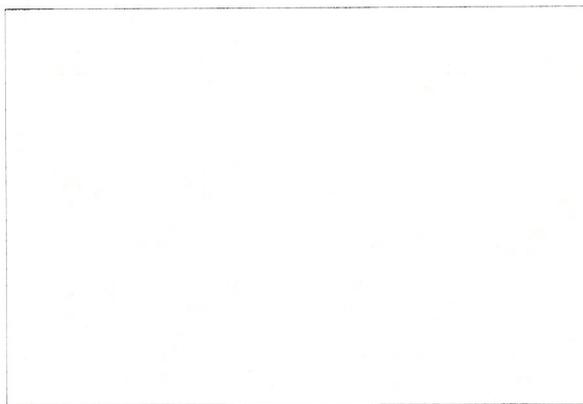
Lai djenâtche di métçherde
Bote le fûe è son yévre de maîdgje.



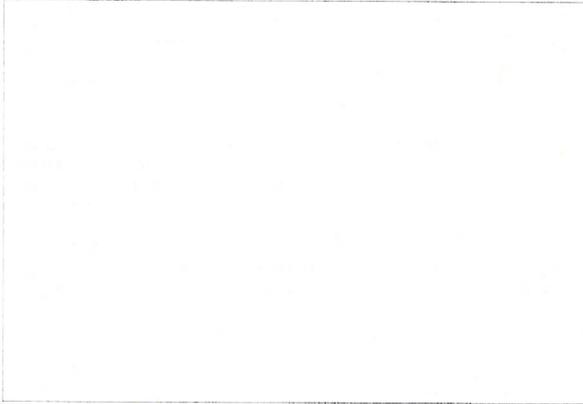
Sai soeuratte des quaitre djûedes
Tchainte les vépres di temps des compyies.



Lai djenâtche di Vendre Saïnt
Tchevâtche son écoûve è l'envés.

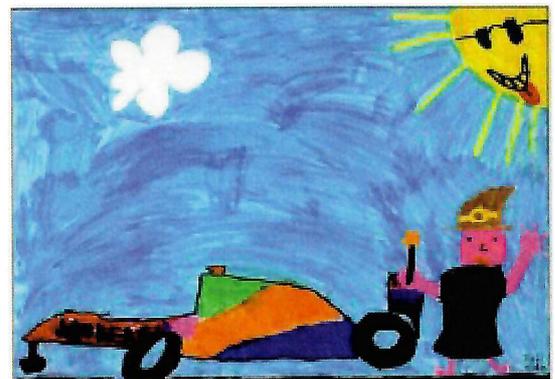


Lai djenâtche di saimde
Vait sains sabats pe sains dvaintrie.



È n'y aî pus de djenâtche lo dûemoinne
Les djenâtches fint lai brîngue è tot creûtre.

Dessins 6 jours des sorcières à découper.



Patois aidjolat

maîdgi	•	•	Yune (= lune)
saimdi	•	•	Mârs
djûedi	•	•	Vénus
yundi	•	•	Mercure
vardi	•	•	Dûe (= Dieu)
dûemoinne	•	•	Saturne
métchedgi	•	•	Jupiter

Patois de la Courtine

maîrde	•	•	Yune (= lune)
saimde	•	•	Mârs
djûede	•	•	Vénus
yunde	•	•	Mercure
vendre	•	•	Dûe (= Dieu)
dûemoinne	•	•	Saturne
métçherde	•	•	Jupiter

Patois vadais

maîrdè	•	•	Yune (= lune)
saimdè	•	•	Mârs
djûedè	•	•	Vénus
yündè	•	•	Mercure
vardè	•	•	Dûe (= Dieu)
dûemoinne	•	•	Saturne
métçherdè	•	•	Jupiter

Patois taignon

maîdgi	•	•	Yune (= lune)
saimbèdi	•	•	Mârs
djûdi	•	•	Vénus
yundi	•	•	Mercure
vardi	•	•	Dûe (= Dieu)
duemoûene	•	•	Saturne
métchedgi	•	•	Jupiter

